

Секция 2
**ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ
В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

УДК 372.8:811

**О некоторых технических особенностях создания
профессионально-ориентированного
электронного учебного пособия
по иностранному языку**

Балабанов Владислав Борисович

преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин
Могилевского института МВД
(г. Могилев, Беларусь)
bbv-work@mail.ru

Балабанова Татьяна Николаевна

научный сотрудник научно-исследовательского отдела
Могилевского института МВД
(г. Могилев, Беларусь)
bbv-work@mail.ru

Аннотация. Внедрение компьютерных технологий в высших учебных заведениях неизбежно ведет к необходимости пересмотра методических и технических особенностей разработки электронных обучающих материалов. Использование интерактивных мультимедийных учебников призвано существенно повысить мотивацию обучаемых, что непременно положительно отразится на эффективности профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам.

Ключевые слова: электронный учебник, компьютерные технологии в образовании, профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам.

Abstract. Adoption of computer technologies in higher educational institutions leads to the need of methodical and technical revision of e-learning materials. The use of interactive multimedia tutorials serves to considerably increase students' motivation, and it certainly will positively influence the efficiency of the vocationally-orientated foreign language teaching.

Keywords: electronic textbook, computer technology in education, vocationally oriented foreign language teaching.

Постепенный переход от традиционных печатных дидактических изданий к электронным обусловлен объективными факторами современных тенденций интенсивной информатизации. Разумеется, процесс обучения

иностранным языкам является одной из наиболее благоприятных сфер для внедрения новых достижений в области компьютеризированных учебно-методических разработок, призванных существенно повысить уровень мотивированности обучаемых и, как следствие, эффективность самого процесса обучения. Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам приобретает все большую актуальность в свете общемировых тенденций глобализации, расширения международного сотрудничества и интенсивного развития «коллективного разума» в форме мировой компьютерной сети Интернет. Иностранный язык профессионального общения необходим современным специалистам как эффективный инструмент профессиональной деятельности, обмена опытом и расширения кругозора. Поэтому эффективное преподавание иностранных языков в процессе подготовки современных высококвалифицированных специалистов в различных отраслях имеет крайне важное значение. Разумеется, нельзя говорить о модернизации подходов к обучению и об актуализации учебно-методических материалов в отрыве от процессов информатизации в жизни современного общества.

Информатизация процесса обучения иностранным языкам не может ограничиваться механическим переносом текстовой и графической информации из печатных учебников в электронные. Такой перенос хоть и окажет положительное влияние на эргономику обучения, но не позволит задействовать весь спектр интерактивных возможностей, предоставляемых современными компьютерными технологиями. Соответственно, к созданию электронных учебно-методических материалов следует относиться как к инновационному процессу, в котором действовавшие ранее методические принципы требуют серьезного пересмотра сквозь призму вновь открывшихся технических возможностей и педагогических перспектив. Требуется пересмотреть и традиционные авторские подходы к разработке учебных материалов. Иными словами, автору современного учебного издания необходимо быть уверенным пользователем ПК для того, чтобы при составлении учебно-методических материалов по своему профильному предмету учитывать возможность их использования в качестве элементов обучающих компьютерных программ с функцией мультимедийности и интерактивности, поскольку работа с традиционным печатным учебником все чаще рассматривается учащимися как скучная необходимость, нежели как интересное и полезное времяпрепровождение.

Конечно, из информатизации процесса обучения иностранным языкам нельзя делать культ, так как быстрый массовый процесс перехода от печатного учебника к электронному непременно окажется слабоорганизованным и малоконтролируемым. Это приведет к нарушению принципа системности в обучении, а, следовательно, вырабатывавшаяся десятилетиями эффективная методическая стратегия обучения иностранным языкам может оказаться под угрозой разрушения. В связи с этим, процесс работы над созданием новых

качественных учебно-методических материалов по иностранному языку для нужд системы образования должен быть четко организованным и глубоко продуманным во избежание массового внедрения малоэффективных электронных пособий. Как уже отмечалось выше, современный электронный учебник по иностранному языку должен быть интерактивным и информационно насыщенным, содержащим необходимый объем текстовой и мультимедийной информации в разумных пропорциях. Должны быть предусмотрены и «рычаги» контроля усвоения программного материала с возможностью автоматической проверки результата, что значительно расширит возможности организации управляемой самостоятельной работы обучающихся.

В идеальном случае, разумеется, автор учебно-методических материалов по иностранному языку должен сам иметь достаточные навыки использования компьютерных технологий в своей профессиональной деятельности. Это позволит ему более тщательно планировать работу и реализовывать методические приемы в электронном облике созданной своими же руками компьютерной обучающей программы. В ином случае, автор учебно-методической части будет вынужден привлекать к работе над электронным учебником профессиональных программистов, миссия которых будет состоять в цифровом воплощении творческого замысла автора учебника. Подобный авторский тандем при благоприятных обстоятельствах может оказаться очень эффективным. Но эта работа потребует значительных финансовых инвестиций и рискует быть более продолжительной по объективным причинам, обусловленным этапами разработки элементов учебника и взаимодействия между «методическим» и «компьютерным» авторами.

Возможен и иной сценарий: автор учебно-методической разработки своими силами создает компьютерную оболочку, самостоятельно достигая поставленных целей с учетом специфики учебного процесса и особенностей материально-технической базы, в условиях которых планируется внедрение нового электронного учебного издания. Зачастую именно этот второй сценарий является оптимальным, так как результат работы будет максимально соответствовать запросам конкретного учреждения высшего образования, конкретного факультета, конкретной специальности и даже конкретной дисциплины.

Современное многообразие программных и системных платформ ограничивает возможности создания универсальной электронной кроссплатформенной учебно-методической разработки, использовать которую можно было бы, не взирая на особенности операционной системы, размера экрана, объема оперативной памяти и т. п. Для решения столь непростой задачи на помощь приходят веб-технологии, использующиеся для создания интернет-сайтов различной сложности. Это вовсе не означает, что вновь созданный образовательный компьютерный продукт должен быть непременно представлен в виде интернет-сайта, так как возможности использования компьютерных про-

грамм, созданных на базе языка HTML с применением скриптов JavaScript, flash-анимации и т. п., значительно более широки. Они позволяют максимально гибко и эффективно организовать структуру электронного учебно-методического издания таким образом, чтобы сделать навигацию по документу максимально комфортной и интуитивно понятной. Электронным учебным изданием, созданным с применением веб-технологий, можно пользоваться на любом устройстве, на котором установлен интернет-браузер. Кроме того, доступ к такому электронному пособию можно организовать как по внутренней (локальной) сети учебного заведения, так и дистанционно – через сеть Интернет (при необходимости доступ можно закрыть паролем).

Использование веб-технологий предоставляет широкое поле для деятельности автора электронного учебного издания. Применительно к иностранным языкам, особо ценными могут оказаться функции интегрирования аутентичных аудио- и видеоматериалов, сопровождаемых грамотно подобранными упражнениями и интерактивными тестами. Кроме того, с легкостью можно «спроектировать» задания, направленные на развитие навыков чтения, усвоения и отработки грамматических правил и навыков письменной речи. Определенные технические трудности могут возникнуть лишь при разработке заданий на совершенствование навыков устной речи и произношения, так как цифровые технологии пока не позволяют в полной мере использовать компьютер в качестве полноценного собеседника для устного диалога. Но, тем не менее, есть определенные возможности для решения и этой задачи. Так, например, в электронное учебное издание можно интегрировать функцию аудио/видео записи устной речи учащегося для последующего контроля и оценивания преподавателем. Кроме того, записав чтение отрывка текста своим голосом, учащийся может затем сравнить полученное звучание речи с «эталонным» звучанием этого же отрывка текста, начитанного компетентным носителем языка. Подобный компаративный анализ позволит учащемуся самостоятельно выявить неточности своего произношения, услышав свою речь «со стороны». Помимо этого, автор электронного учебного издания по иностранному языку может предусмотреть возможность использования специальных программных модулей для организации аудио-диалога или видео-беседы в режиме реального времени с реальным собеседником.

Подбор программной оболочки для создания электронного обучающего издания каждый автор вправе выбирать самостоятельно в зависимости от поставленных целей и задач, а также от своего опыта в качестве пользователя ПК. Отметим лишь, что среди наиболее популярного бесплатного специализированного программного обеспечения наибольшую популярность ссылались такие среды визуального конструирования обучающих программ, как «eXe Elearning XHTML Editor», «Moodle» и т. п.

Говоря об активизации внедрения электронных учебных материалов по иностранному языку, следует помнить, что этот процесс должен быть комплексным и не ограничиваться обновлением материально-технической базы учебных заведений, оборудованием лингафонных кабинетов современными компьютерами. Компьютер – это лишь оболочка, которую нужно наполнить ценным дидактическим содержанием, которое непременно будет способствовать заметному повышению мотивации учащихся, и, как следствие, подготовке более высококвалифицированных специалистов различного профиля со знанием иностранного языка, имеющим высокие шансы на рынке труда.

Список литературы

1. **Балабанов, В.Б.** Особенности разработки электронных дидактических средств для профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в образовательных организациях юридического профиля / В.Б. Балабанов, Т.Н. Балабанова // Реализация инновационной системы языковой подготовки в неязыковых вузах: проблемы и перспективы : сборник материалов международной научно-практической конференции: в 2 ч. Ч. 2. / Воронежский институт МВД России ; редкол.: А.Л. Осипенко [и др.]. – Воронеж, 2016. – С. 149–156.
2. **Балабанов, В.Б.** Проблемные аспекты использования электронных дидактических материалов при обучении иностранному языку / В.Б. Балабанов, Т.Н. Балабанова // Актуальные вопросы права, образования и психологии: сб. науч. трудов / М-во внутр. дел Респ. Беларусь, учреждение образования «Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь»; редкол.: Ю.П. Шкаплеров (отв. ред.) [и др.]. – Могилев : Могилев. институт МВД Респ. Беларусь, 2016. – С.243–247.
3. **Балабанов, В.Б.** Внедрение в учебный процесс учреждения высшего образования электронных дидактических средств обучения иностранным языкам / В.Б. Балабанов, Т.Н. Балабанова // Организация образовательного процесса: Информационно-методический сборник / М-во внутр. дел Респ. Беларусь, учреждение образования «Академия Министерства внутренних дел Республики Беларусь»; редкол.: А.В. Бапан [и др.]. – Минск: Академия Министерства внутренних дел Республики Беларусь, 2016. – С.58–63.